

Miele

PFD 101 / PFD 102i / PFD 103 SCi

de Kurzgebrauchsanweisung Gewerbegeschirrspüler

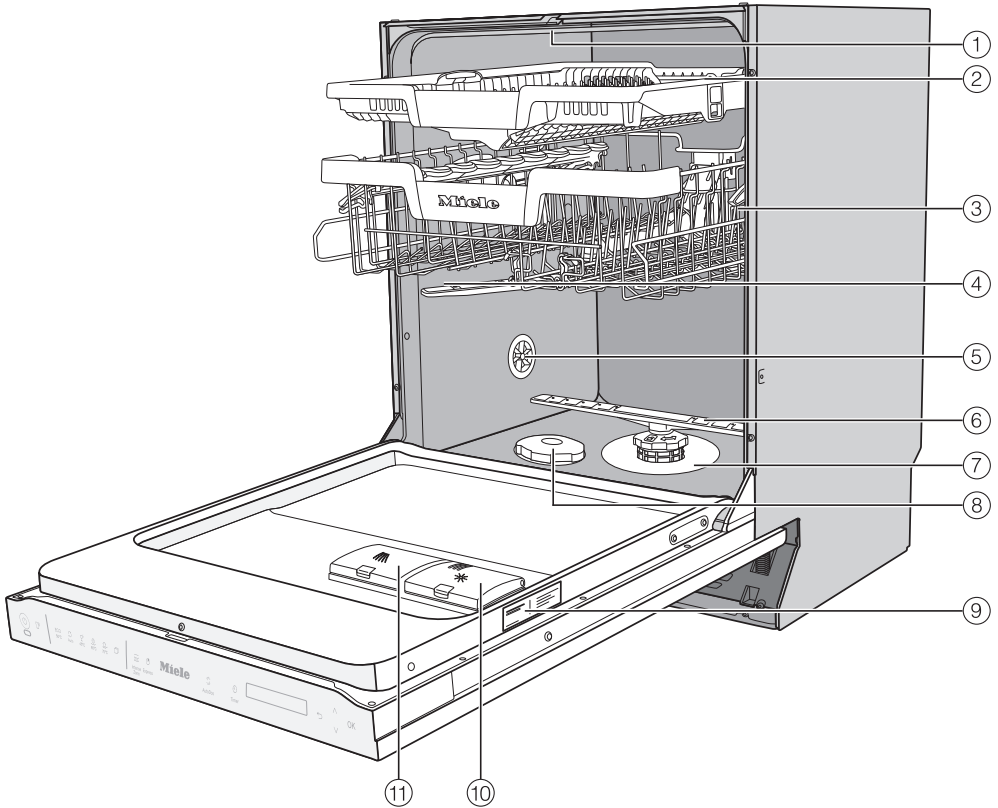
ru Краткая инструкция по эксплуатации
профессиональной посудомоечной машины

de	4
ru	28

Gerätebeschreibung	4
Geräteübersicht.....	4
Bedienfeld	5
Bestimmungsgemäße Verwendung	6
Sicherheitshinweise und Warnungen	8
Erste Inbetriebnahme	16
Grundeinstellungen	16
Sprache einstellen	16
Miele@home einrichten	16
Tageszeit einstellen	16
Wasserhärte einstellen	16
Tür öffnen	17
Tür schließen	18
Salz einfüllen	18
Klarspüler einfüllen	19
Betrieb	20
Anwendungsgebiet.....	20
Reiniger dosieren.....	20
Reiniger einfüllen	21
Geschirrspüler einschalten	22
Programm wählen	22
Anzeige der Programmdauer.....	23
Programm starten.....	23
Programmende.....	24
Geschirrspüler ausschalten.....	24
Programmübersicht	25
Technische Daten	26

de - Gerätebeschreibung

Geräteübersicht



- ① Oberer Sprüharm
- ② 3D-MultiFlex-Schublade (je nach Modell)
- ③ Oberkorb (je nach Modell)
- ④ Mittlerer Sprüharm
- ⑤ Belüftung
- ⑥ Unterer Sprüharm
- ⑦ Siebkombination
- ⑧ Salzbehälter
- ⑨ Typenschild
- ⑩ Klarspülerbehälter
- ⑪ Reinigerfach

Bedienfeld



- ① Sensortaste *Ein/Aus*
Zum Ein- und Ausschalten des Geschirrspülers.
- ② Optische Funktionskontrolle
Zur Anzeige eines laufenden Spülprogramms bei geschlossener Tür.
- ③ Sensortaste Fernstart
Zur Aktivierung/Deaktivierung der Option „Fernstart“.
- ④ Programmauswahl
 - = Kurz
 - = Universal
 - = Intensiv
 - = Gläser
 - = ECO
 - = weitere Programme
- ⑤ Sensortaste Einstellungen
Öffnet das Menü Einstellungen.
- ⑥ Sensortaste Temperatur
Anzeige der aktuellen Temperatur.
- ⑦ Sensortaste Zusatztrocknung
Aktivierung der Trocknung.
- ⑧ Sensortaste Timer
Zur Wahl eines späteren Programmstarts.
- ⑨ Display
- ⑩ Sensortaste zurück
Zum Wechseln auf die vorherige Menüebene oder Verwerfen zuvor eingestellter Werte.
- ⑪ Sensortasten
Zur Programmauswahl.
Zur Änderung der angezeigten Werte.
Zum Blättern auf andere Menüseiten.
- ⑫ Sensortaste *OK*
Zur Anwahl der angezeigten Menüpunkte und Werte.
Zur Bestätigung von Meldungen.

de - Bestimmungsgemäße Verwendung

▶ Dieser Gewerbegeschirrspüler ist aufgrund seiner kurzen Programmlaufzeiten und großen Reinigungsleistung zur gewerblichen Nutzung in Kanzleien, Büros, Pausenräumen, Vereinsheimen, Handwerksbetrieben, Aktivküchen und ähnlichen Betriebsumgebungen bestimmt.

Darüber hinaus kann der Gewerbegeschirrspüler auch im Haushalt und haushaltsähnlichen Aufstellumgebungen wie in landwirtschaftlichen Anwesen, von Kunden in Hotels, Motels, Frühstückspensionen und weiteren Wohnumfeldern verwendet werden.

▶ Im weiteren Verlauf dieser Gebrauchsanweisung wird der Gewerbegeschirrspüler als Geschirrspüler bezeichnet. Gläser, Besteck- und Geschirrtteile werden in dieser Gebrauchsanweisung allgemein als Spülgut bezeichnet, wenn sie nicht näher definiert sind.

▶ Der Geschirrspüler ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet.

▶ Der Geschirrspüler darf nicht für die Reinigung von Medizinprodukten verwendet werden.

▶ Benutzen Sie diesen Geschirrspüler ausschließlich für den Verwendungszweck „Geschirrspülen“ und damit zur Reinigung von Spülgut. Jegliche andere Verwendung, Umbauten und Veränderungen sind unzulässig.

▶ Der Geschirrspüler ist ausschließlich für den stationären Gebrauch in Innenräumen bestimmt.

▶ Der Geschirrspüler ist für die Verwendung bis zu einer Höhe von 4.000 m über dem Meeresspiegel bestimmt.

▶ Die Spezialeinsätze in den Körben sind nur bestimmungsgemäß zu verwenden.

de - Bestimmungsgemäße Verwendung

► Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistig eingeschränkten Fähigkeiten, ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, den Geschirrspüler sicher zu bedienen, dürfen den Geschirrspüler nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.

► Dieser Geschirrspüler ist wegen besonderer Anforderungen (z. B. bezüglich Temperatur, Feuchtigkeit, chemischer Beständigkeit, Abriebfestigkeit und Vibration) mit einem speziellen Leuchtmittel ausgestattet (je nach Modell). Dieses Leuchtmittel darf nur für die vorgesehene Verwendung genutzt werden. Das Leuchtmittel ist nicht zur Raumbelichtung geeignet. Der Austausch darf nur von einer autorisierten Fachkraft oder vom Miele Kundendienst durchgeführt werden.

Dieser Geschirrspüler enthält mehrere Lichtquellen der Energieeffizienzklasse D.

Das Beleuchtungssteuerelement ist in die Gerätesteuerung integriert und kann nicht einzeln entnommen werden. Daher kann der Stromverbrauch nicht separat gemessen werden.

Vollständige Dokumente

► Diese Kurzgebrauchsanweisung enthält gekürzte Informationen und ersetzt nicht die Gebrauchsanweisung. Sie finden die vollständige Gebrauchsanweisung sowie weitere aktuelle Dokumente zu Ihrem Gerät auf der Miele Internetseite:

<http://www.miele.de/professional/gebrauchsanweisungen>



Zum Abrufen der Dokumente benötigen Sie die Typenbezeichnung oder die Fabrikationsnummer Ihres Gewerbegeschirrspülers. Beide Angaben finden Sie auf dem Typenschild, das rechts in der Türfalz angebracht ist.

de - Sicherheitshinweise und Warnungen

Sachgemäße Aufstellung

▶ Der Geschirrspüler darf nicht in explosions- und frostgefährdeten Bereichen aufgestellt werden.



▶ Seien Sie vorsichtig vor und bei der Montage des Geschirrspülers. An einigen Metallteilen besteht Verletzungs-/Schnittgefahr. Tragen Sie Schutzhandschuhe.

▶ Im Umgebungsbereich des Geschirrspülers sollten vorzugsweise Möbel für die gewerbliche Nutzung eingesetzt werden, um das Risiko möglicher Kondenswasserschäden zu vermeiden.

Empfindliche Möbel können durch das anbringen des optional erhältlichen Dampfschutzset geschützt werden.

Die Wrasenschutzfolie muss im Öffnungsbereich des Geschirrspülers unter die Arbeitsplatte geklebt werden.

▶ Um die Standfestigkeit zu gewährleisten, dürfen unterbaubare Geschirrspüler nur unter einer durchgehenden Arbeitsplatte aufgestellt werden, die mit den Nachbarschränken verschraubt ist.

Technische Sicherheit

▶ Der Geschirrspüler darf nur durch den Miele Kundendienst, einen Fachhändler oder eine entsprechend qualifizierte Fachkraft in Betrieb genommen, gewartet und repariert werden. Durch unsachgemäße Installations- und Wartungsarbeiten oder Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

▶ Die Bedienung des Geschirrspülers ist ausschließlich eingewiesenen Personal vorbehalten. Das Bedienpersonal muss regelmäßig unterwiesen und geschult werden.

▶ Kontrollieren Sie den Geschirrspüler vor der Benutzung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie einen beschädigten Geschirrspüler auf keinen Fall in Betrieb. Ein beschädigter Geschirrspüler kann Ihre Sicherheit gefährden!

de - Sicherheitshinweise und Warnungen

- ▶ Setzen Sie einen beschädigten oder undichten Geschirrspüler sofort außer Betrieb und informieren Sie den Miele Kundendienst, einen Miele Fachhändler oder eine entsprechend qualifizierte Fachkraft.
- ▶ Defekte Bauteile dürfen nur gegen Miele-Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen gewährleistet Miele, dass sie die Funktion und Sicherheitsanforderungen in vollem Umfang erfüllen.
- ▶ Die elektrische Sicherheit dieses Geschirrspülers ist nur dann gewährleistet, wenn er an ein vorschriftsmäßig installiertes Schutzleitersystem angeschlossen wird. Im Zweifelsfall die Hausinstallation durch eine Elektrofachkraft prüfen lassen.
- ▶ Beachten Sie die Installationshinweise in der Gebrauchsanweisung und den Installationsplan.
- ▶ Vergewissern Sie sich, dass die Anschlussdaten (Spannung, Frequenz und Absicherung) auf dem Typenschild mit denen Ihres Elektronetzes übereinstimmen.
- ▶ Der Geschirrspüler darf nur mit einwandfrei funktionierender Türmechanik betrieben werden, da sonst bei aktivierter automatischer Türöffnung (je nach Modell) eine Gefahr entstehen könnte. Das maximale Gewicht der Frontplatte, das sich mit den werkseitig eingebauten Türfedern ausgleichen lässt, beträgt 10–12 kg (je nach Modell).
Eine einwandfrei funktionierende Türmechanik ist erkennbar an:
 - Die Türfedern müssen auf beiden Seiten gleichmäßig eingestellt sein. Sie sind dann richtig eingestellt, wenn die halb geöffnete Tür (ca. 45° Öffnungswinkel) beim Loslassen in dieser Stellung stehenbleibt. Darüber hinaus darf die Tür nicht ungebremst herunterfallen.
 - Die Türverschlussschiene fährt nach der Trocknungsphase beim Öffnen der Tür automatisch ein.

de - Sicherheitshinweise und Warnungen

- ▶ Durch den Geschirrspüler darf kein Stecker eines elektrischen Gerätes verdeckt werden, da die Tiefe der Einbaunische zu gering sein kann und durch Druck auf den Stecker die Gefahr einer Überhitzung besteht. Beachten Sie hierzu das Kapitel „Elektroanschluss“.
- ▶ Der Anschluss des Geschirrspülers an das Elektronetz darf nicht über Mehrfachsteckdosen oder Verlängerungskabel erfolgen, da sie nicht die nötige Sicherheit gewähren (z. B. Überhitzungsgefahr).
- ▶ Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Geschirrspülers. Eventuelles Berühren spannungsführender Anschlüsse sowie Verändern des elektrischen und mechanischen Aufbaues gefährden Sie und führen möglicherweise zu Funktionsstörungen des Gerätes.
- ▶ Bei beschädigter Anschlussleitung darf der Geschirrspüler nicht in Betrieb genommen werden. Eine beschädigte Anschlussleitung muss durch eine geeignete Anschlussleitung ersetzt werden. Aus Sicherheitsgründen darf der Austausch nur vom Miele Kundendienst oder einer entsprechend qualifizierten Fachkraft vorgenommen werden.
- ▶ Trennen Sie den Geschirrspüler vom elektrischen Netz, wenn er gewartet wird.
- ▶ Das Kunststoffgehäuse des Wasseranschlusses enthält zwei elektrische Ventile. Tauchen Sie das Gehäuse nicht in Flüssigkeiten.
- ▶ Im Zulaufschlauch befinden sich spannungsführende Leitungen. Der Schlauch darf deshalb nicht gekürzt werden.
- ▶ Das eingebaute Waterproof-System schützt unter folgenden Voraussetzungen zuverlässig vor Wasserschäden:
 - ordnungsgemäße Installation,
 - Instandsetzung des Geschirrspülers bzw. Austausch der Teile bei erkennbaren Schäden,
 - Schließen der Wasserhähne bei längerer Abwesenheit (z. B. Urlaub).

Das Waterproof-System funktioniert auch, wenn der Geschirrspüler ausgeschaltet ist. Der Geschirrspüler darf jedoch nicht vom elektrischen Netz getrennt sein.

▶ Garantieansprüche gehen verloren, wenn der Geschirrspüler nicht von einem Miele autorisierten Kundendienst repariert wird.

Sachgemäßer Gebrauch

▶ Der Geschirrspüler ist nur für den Betrieb mit Wasser und für den Geschirrspüler geeignete Reinigungsmittel ausgelegt und darf nicht mit organischen Lösemitteln oder entflammbaren Flüssigkeiten betrieben werden.

Es bestehen u. a. Explosionsgefahr und die Gefahr von Sachbeschädigung durch die Zerstörung von Gummi- und Kunststoffteilen und das dadurch verursachte Auslaufen von Flüssigkeiten.

▶ Sie können sich an der geöffneten Tür des Geschirrspülers verletzen oder darüber stolpern. Lassen Sie die Tür nicht unnötig offen stehen.

▶ Stellen oder setzen Sie sich nicht auf die geöffnete Tür. Der Geschirrspüler kann kippen oder beschädigt werden.

▶ Nach Arbeiten am Leitungswassernetz muss die Wasserversorgungsleitung zum Geschirrspüler entlüftet werden, anderenfalls können Bauteile beschädigt werden.

▶ Berücksichtigen Sie die hohe Temperatur beim Betrieb des Geschirrspülers. Beim Öffnen der Tür besteht Verbrennungs- bzw. Verbrühungsgefahr! Das Spülgut, Körbe und Einsätze müssen erst abkühlen. Evtl. heiße Wasserreste aus schöpfenden Teilen in den Spülraum entleeren.

▶ Das Wasser im Spülraum ist kein Trinkwasser!

▶ Vorausgehende Behandlungen des Spülgutes (z. B. mit Handspül- und anderen Reinigungsmitteln), aber auch bestimmte Anschmutzungen und einige Reinigungsmittel können Schaum verursachen. Schaum kann das Reinigungsergebnis beeinträchtigen.

de - Sicherheitshinweise und Warnungen

- ▶ Aus dem Spülraum austretender Schaum kann zu Sachschäden am Geschirrspüler führen. Bei Schaumaustritt das Programm sofort abbrechen und den Geschirrspüler vom elektrischen Netz trennen!
- ▶ Von Flüssigkeiten auf dem Fußboden geht je nach Beschaffenheit von Untergrund und Schuhwerk eine Rutschgefahr aus. Halten Sie den Fußboden nach Möglichkeit trocken und beseitigen Sie Flüssigkeiten unverzüglich mit geeigneten Mitteln. Bei der Beseitigung von Gefahrstoffen und heißen Flüssigkeiten sind geeignete Schutzmaßnahmen zu ergreifen.
- ▶ Beachten Sie bei der Verwendung von Reinigungsmitteln und Spezialprodukten unbedingt die Hinweise der Reinigungsmittel Hersteller. Setzen Sie das jeweilige Reinigungsmittel nur für den vom Hersteller vorgesehenen Anwendungsfall ein, um Materialschäden und ggf. heftige chemische Reaktionen (z. B. Knallgasreaktion) zu vermeiden.
- ▶ Miele verantwortet nicht die Einflüsse von chemischen Reinigungsmitteln auf dem Material des Spülgutes. Beachten Sie die Hinweise des Reinigungsmittelherstellers zu Lagerbedingungen, Verwendung und Dosierung.
- ▶ Atmen Sie pulverförmige Reiniger nicht ein! Verschlucken Sie Reiniger nicht! Reiniger können Verätzungen in Nase, Mund und Rachen verursachen. Gehen Sie sofort zum Arzt, wenn Sie Reiniger eingeatmet oder verschluckt haben.
- ▶ Personen ab 16 Jahren die ausreichend eingewiesen sind, dürfen Reinigungschemie nachfüllen oder Kanister wechseln.
- ▶ Aktivchlorhaltige Pulver- und Flüssigreiniger dürfen nicht verwendet werden. Sie können Kunststoffe und Dichtungen des Geschirrspülers schädigen.
- ▶ Um Materialschäden und Korrosion zu vermeiden, dürfen keine Säuren, chloridhaltige Lösungen und korrodierende Eisenwerkstoffe in den Spülraum und an die Außenverkleidung gelangen.

- ▶ Spülen Sie kein Spülgut mit Asche, Sand, Wachs, Schmierstoffe oder Farbe im Geschirrspüler. Diese Stoffe beschädigen den Geschirrspüler.
- ▶ Der Geschirrspüler und dessen unmittelbarer Umgebungsbereich dürfen nicht zur Reinigung abgespritzt werden, z. B. mit einem Wasserschlauch oder Hochdruckreiniger.
- ▶ Achten Sie bei stehender Einordnung von scharfen, spitzen Besteckteilen auf die Verletzungsgefahr. Sortieren Sie die Besteckteile so ein, dass von ihnen keine Verletzungen ausgehen können.
- ▶ Entfernen Sie vor dem Einordnen alle groben Speisereste von dem Spülgut.

Kinder in der Umgebung

- ▶ Beaufsichtigen Sie Kinder, die sich in der Nähe des Geschirrspülers aufhalten. Lassen Sie Kinder nie mit dem Geschirrspüler spielen. Es besteht u. a. die Gefahr, dass sich Kinder in dem Geschirrspüler einschließen.
- ▶ Kinder unter acht Jahre müssen vom Geschirrspüler ferngehalten werden, es sei den, sie werden ständig beaufsichtigt.
- ▶ Kinder ab acht Jahre dürfen den Geschirrspüler nur ohne Aufsicht bedienen, wenn ihnen der Geschirrspüler so erklärt wurde, dass sie den Geschirrspüler sicher bedienen können. Kinder müssen mögliche Gefahren einer falschen Handhabung erkennen und verstehen können.
- ▶ Bei aktivierter automatischer Türöffnung dürfen sich Kleinkinder nicht im Öffnungsbereich der Geschirrspülertür aufhalten. Im unwahrscheinlichen Fall einer Fehlfunktion besteht Verletzungsgefahr.

de - Sicherheitshinweise und Warnungen

► Verhindern Sie, dass Kinder mit Prozesschemikalien in Berührung kommen! Prozesschemikalien können Verätzungen in Mund und Rachen verursachen oder zum Erstickten führen. Halten Sie deshalb Kinder auch vom geöffneten Geschirrspüler fern. Es können noch Reste der Prozesschemikalien im Geschirrspüler sein. Gehen Sie mit Ihrem Kind sofort zum Arzt, wenn es Prozesschemikalien in den Mund genommen hat.

Zubehör

- ▶ Verwenden Sie ausschließlich Miele Originalzubehör. Wenn andere Teile an- oder eingebaut werden, gehen Ansprüche aus Garantie, Gewährleistung und/oder Produkthaftung verloren.
- ▶ Miele gibt Ihnen eine bis zu 15-jährige, mindestens aber 10-jährige Liefergarantie für funktionserhaltende Ersatzteile nach Serienauslauf Ihres Geschirrspülers.

Transport


- ▶ Transportieren Sie den Geschirrspüler nur aufrecht, damit kein Restwasser in die elektrische Steuerung fließt und Störungen verursacht.
- ▶ Für den Transport räumen Sie den Geschirrspüler aus und befestigen Sie alle losen Teile, z. B. Körbe, Schläuche und Kabel.

Miele kann nicht für Schäden verantwortlich gemacht werden, die infolge von Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Warnungen verursacht werden.

de - Erste Inbetriebnahme

Grundeinstellungen

Geschirrspüler einschalten

- Öffnen Sie die Tür.
- Schalten Sie den Geschirrspüler mit der Sensortaste  ein.

Beim Einschalten des Geschirrspülers wird der Willkommensbildschirm angezeigt und die Begrüßungsmelodie ertönt.

Sprache einstellen

Das Display wechselt automatisch zur Einstellung der Sprache.

- Wählen Sie mit den Sensortasten ∇/\wedge die gewünschte Sprache sowie gegebenenfalls das Land und bestätigen Sie mit **OK**.

Die eingestellte Sprache ist durch einen Haken \checkmark gekennzeichnet.

Miele@home einrichten

Im Display wird die Meldung Miele@home angezeigt.

- Wenn Sie Miele@home direkt einrichten möchten, bestätigen Sie mit **OK**.

Tipp: Wenn Sie die Einrichtung auf später verschieben möchten, wählen Sie die Option **Überspringen** und bestätigen Sie mit **OK**.

Sie haben 2 Möglichkeiten, Ihren Geschirrspüler in Ihr WLAN-Netzwerk einzubinden:

- Wählen Sie die gewünschte Verbindungsmethode und bestätigen Sie mit **OK**.

1. Per App verbinden

2. Per WPS verbinden
(WPS=Wi-Fi Protected Setup)

Das Display und die jeweilige Miele App führen Sie durch die weiteren Schritte.

Tageszeit einstellen

Bei der Anbindung an das WLAN-Netzwerk wird die Tageszeit automatisch aktualisiert.

Das Display wechselt zur Einstellung der Tageszeit.

Die aktuelle Tageszeit ist für die Verwendung der Option „Timer“ erforderlich.

- Stellen Sie mit den Sensortasten ∇/\wedge die Stunden ein und bestätigen Sie mit **OK**.
- Anschließend stellen Sie die Minuten ein und bestätigen Sie mit **OK**.

Wenn Sie die Sensortasten ∇ oder \wedge gedrückt halten, wird automatisch hoch- oder hinuntergezählt.

Wasserhärte einstellen

Das Display wechselt zur Einstellung der Wasserhärte.

- Programmieren Sie den Geschirrspüler genau auf die Härte des Wassers in Ihrem Haus.
- Erfragen Sie gegebenenfalls den genauen Härtegrad des Wassers in Ihrem Haus beim zuständigen Wasserwerk.
- Programmieren Sie bei schwankender Wasserhärte (z. B. 10–15 °dH) immer den höchsten Wert (in diesem Beispiel 15 °dH).

In einem eventuellen späteren Kundendienstfall erleichtern Sie dem Techniker die Arbeit, wenn Sie die Wasserhärte kennen.



Tragen Sie bitte deshalb die Wasserhärte ein:

_____ °dH

Werkseitig ist eine Wasserhärte von 14 °dH programmiert.

- Stellen Sie die Wasserhärte in Ihrem Haus ein und bestätigen Sie mit **OK**.

Anschließend werden Hinweise angezeigt.

Nach Bestätigung dieser Hinweise mit **OK** werden gegebenenfalls die beiden Mangelanzeigen  Salz einfüllen und  Klarspüler einfüllen angezeigt.

- Füllen Sie falls erforderlich Salz und Klarspüler ein (siehe Kapitel „Erste Inbetriebnahme“, Abschnitt „Regeneriersalz“ und Abschnitt „Klarspüler“).
- Bestätigen Sie die Meldungen mit **OK**.

Im Display wird kurz das gewählte Programm angezeigt und die entsprechende Sensortaste leuchtet.

Dann wird gegebenenfalls für einige Sekunden die Verbrauchsprognose für den Wasserverbrauch des gewählten Programms angezeigt.

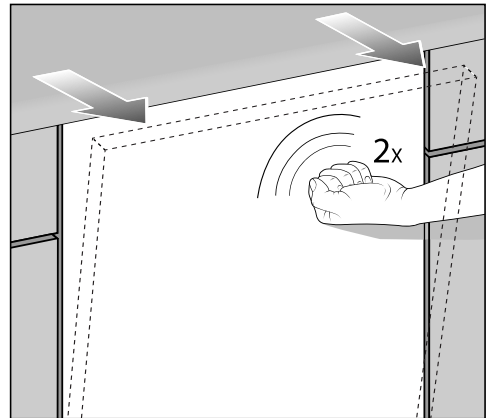
Anschließend wechselt das Display in die Anzeige der voraussichtlichen Programmdauer für das gewählte Programm.

Tür öffnen

Die Tür wird in einigen Programmen automatisch einen Spalt geöffnet, um die Trocknung zu verbessern.

Sie können diese Funktion auch ausschalten.

Der Geschirrspüler ist mit einer motorischen Türöffnung ausgestattet, die über Klopfen aktiviert wird („Knock2open-Funktion“).



- Klopfen Sie zweimal schnell gegen das obere Drittel der Türfront.

Die Tür öffnet sich einen Spalt.

- Greifen Sie die Tür an der oberen Kante und ziehen Sie die Tür aus der Verriegelung.


de - Erste Inbetriebnahme

Die Türverschlussschiene fährt ein.


Halten Sie die Türverschlussschiene beim Einfahren nicht fest, damit keine technische Störung entsteht.

Wenn Sie die Tür während des Betriebs öffnen, werden die Spülfunktionen automatisch unterbrochen.

Sie können die Anzahl der Klopfimpulse ändern oder die Funktion deaktivieren.

 Verbrühungsgefahr durch heißes Wasser.

Während des Betriebs kann das Wasser im Geschirrspüler heiß sein. Öffnen Sie die Tür deshalb während des Betriebs nur sehr vorsichtig.


 Verletzungsgefahr durch automatisch öffnende Tür.

Die Tür kann am Ende eines Programms automatisch öffnen. Halten Sie den Öffnungsbereich der Tür frei.

Tür schließen


- Schieben Sie die Geschirrkörbe ein.
- Drücken Sie die Tür bis zum Einrasten an.

Die Tür wird dann automatisch geschlossen.

 Quetschgefahr durch schließende Tür.


Beim Schließen der Tür können Sie sich die Finger einklemmen. Greifen Sie nicht in den Schließbereich der Tür.

Salz einfüllen

 Schäden durch ungeeignete Salzarten.

Manche Salzarten können wasserunlösliche Bestandteile enthalten, welche eine Funktionsstörung des Enthärters verursachen.

Verwenden Sie nur spezielle, möglichst grobkörnige Regeneriersalze oder andere reine Siedesalze.

 Schäden durch Reiniger in der Enthärtungsanlage.

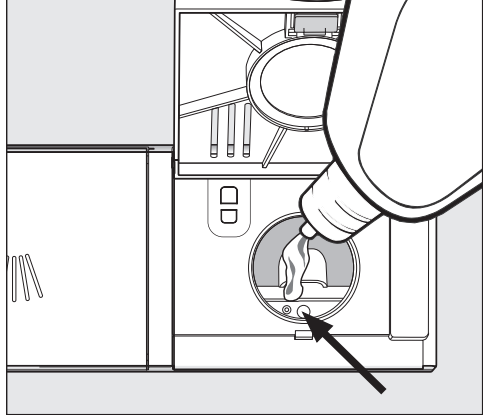
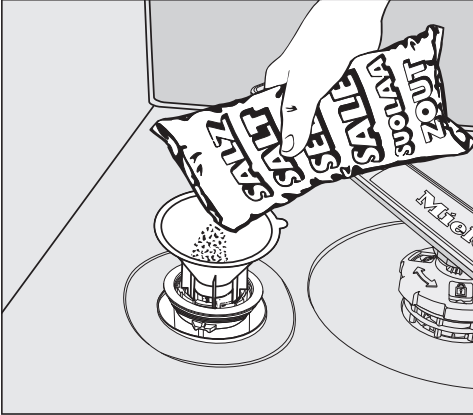
Reiniger zerstört die Enthärtungsanlage.

Füllen Sie Reiniger (auch flüssigen Reiniger) nicht in den Salzbehälter.

Vor der ersten Salzfüllung müssen Sie den Salzbehälter mit ca. 2 l Wasser auffüllen, damit das Salz sich auflösen kann.

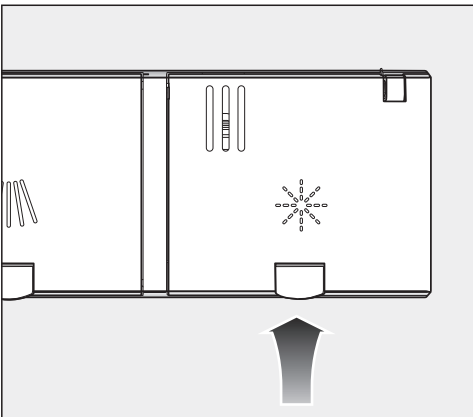
Nach der Inbetriebnahme befindet sich immer genügend Wasser im Salzbehälter.

- Nehmen Sie den Unterkorb aus dem Spülraum und öffnen Sie die Verschlusskappe des Salzbehälters.
- Füllen Sie den Salzbehälter zunächst mit ca. 2 l Wasser.



- Setzen Sie den Einfülltrichter auf und füllen Sie dann so viel Salz in den Salzbehälter, bis der Salzbehälter voll ist. Der Salzbehälter fasst je nach Salzart bis zu 2 kg.
- Säubern Sie den Einfüllbereich von Salzresten. Schrauben Sie anschließend die Verschlusskappe fest auf den Salzbehälter.

Klarspüler einfüllen



- Heben Sie die gelbe Taste am Deckel des Klarspülerbehälters  an.

Der Deckel springt auf.

- Füllen Sie nur so viel Klarspüler ein, bis sich die Füllstandsanzeige (Pfeil) bei waagrecht geöffneter Tür dunkel verfärbt.

Der Klarspülerbehälter fasst ca. 110 ml.

- Schließen Sie den Deckel bis zum deutlichen Einrasten, da sonst Wasser während des Spülens in den Klarspülerbehälter eindringen kann.
- Wischen Sie eventuell verschütteten Klarspüler gut ab, um eine starke Schaumbildung im folgenden Programm zu vermeiden.

Um ein optimales Spülergebnis zu erzielen, können Sie die Dosiermenge des Klarspülers anpassen.

Anwendungsgebiet

Der Reiniger sollte entsprechend des Umfeldes ausgewählt werden. Bei der Nutzung in einem **gewerblichen Umfeld** wird die Nutzung von gewerblichen Spülmitteln empfohlen.

Pulver- und Flüssigreiniger sowie andere Prozesschemie für Ihren Geschirrspüler zum gewerblichen Einsatz können Sie bequem auf der Miele Internetseite bestellen:

<https://shop.miele-professional.de/pro-care-shine/>



Für die Nutzung in einem **privaten Umfeld** wird Reiniger für Haushaltsgeschirrspüler, z. B. Geschirrspülmittel aus dem Miele Produktsortiment empfohlen.

Pulverreiniger sowie andere Verbrauchsgüter für Ihren Geschirrspüler zum Einsatz im Haushaltsumfeld können Sie bequem über die Miele@mobile App oder auf der Miele Internetseite bestellen:

<https://www.miele.de/haushalt/produkt-auswahl-miele-spuelmittel>



Pulverförmige Reiniger und Reiniger-Tabs

Verwenden Sie nur pulverförmige Reiniger oder Reiniger-Tabs im Türdosiergerät.

Verwenden Sie ausschließlich Reiniger-Tabs die sich schnell genug auflösen.

Geeignete Tabs finden Sie im Miele Reinigersortiment. Bei der Nutzung von Reinigern mit Mehrfachfunktion (Tabs, die neben der Reinigungsfunktion auch Klarspül- und Wasserenthärtungsfunktionen enthalten) wird auf Grund der kurzen Laufzeiten und je nach Wasserqualität empfohlen, zusätzlich Klarspüler und Regeneriersalz zu verwenden (in reduzierter Konzentration).

- Geben Sie pulverförmige Reiniger oder Reiniger-Tabs in die Kammer des Reinigerbehälters.

Reiniger dosieren

In das Reinigerfach passen maximal 50 ml Reiniger.

Im Reinigerfach sind als Dosierhilfe Markierungen angebracht: 20, 30, max. Sie zeigen bei waagrecht geöffneter Tür die ungefähre Füllmenge in ml und die maximale Füllhöhe an.

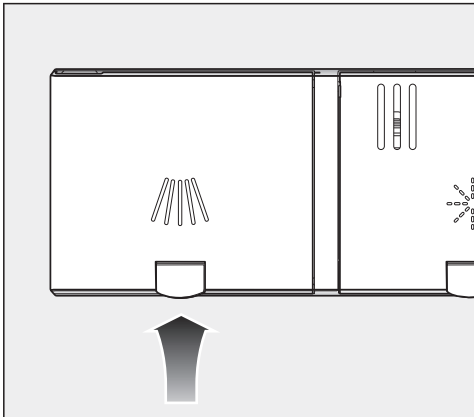
Sie geben bei pulverförmigen Reiniger, je nach Hersteller und Körnung, die ungefähre Füllmenge in Gramm wieder.


- Beachten Sie bei der Reinigerdosierung die Hinweise auf der Reinigerpackung.

- Wenn nichts anderes angegeben ist, dosieren Sie einen Reinigertab oder je nach Verschmutzungsgrad des Geschirrs 20 bis 30 ml Reiniger in das Reinigerfach.

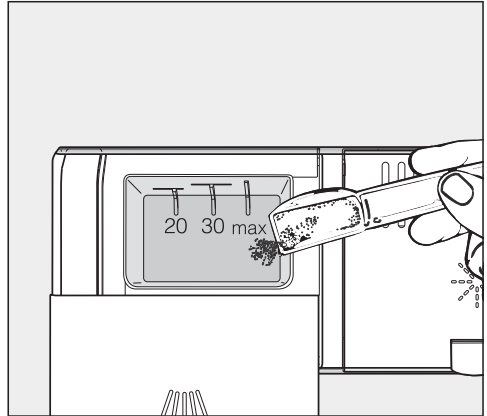
Wenn Sie weniger als die empfohlene Reinigermenge verwenden, könnte das Geschirr nicht richtig sauber werden.

Reiniger einfüllen



- Heben Sie die gelbe Taste am Deckel des Reinigerfachs  an.

Der Deckel springt auf.
Nach einem Programmablauf ist der Deckel ebenfalls geöffnet.





- Füllen Sie den Reiniger in das Reinigerfach.
- Schieben Sie den Deckel des Reinigerfachs zu bis zum deutlichen Einrasten.

Flüssigreiniger

Der Geschirrspüler kann auf Wunsch mit einer externen Dosierpumpe für flüssige Reinigungsmittel (DOS-Modul) ausgerüstet werden.

Bei speziellen Verschmutzungen und wenn flüssig dosiert wird, wenden Sie sich an den Miele Kundendienst um das Reinigungsmittel optimal an die Gegebenheiten anzupassen.

Geschirrspüler einschalten

- Öffnen Sie den Wasserhahn, falls er geschlossen ist.
- Öffnen Sie die Tür.
- Prüfen Sie, ob sich die Sprüharme frei drehen lassen.
- Berühren Sie die Sensortaste .
Wenn der Geschirrspüler zuvor länger als 1 Minute ausgeschaltet war, müssen Sie die Sensortaste  etwas länger berühren (Wischschutz).

Im Display wird kurz das gewählte Programm angezeigt und die entsprechende Sensortaste leuchtet.

Dann wird gegebenenfalls für einige Sekunden die Prognose für den Wasserverbrauch des gewählten Programms angezeigt.

Anschließend wechselt das Display in die Anzeige der voraussichtlichen Dauer des gewählten Programms.


Programm wählen


Machen Sie die Wahl des Programmes von der Geschirrrart und dem Verschmutzungsgrad abhängig.

Im Kapitel „**Programmübersicht**“ sind die Programme und deren Anwendungsbereiche beschrieben.

- Berühren Sie die Sensortaste des gewünschten Programmes.

Die Sensortaste des gewählten Programmes leuchtet.

Unter  befinden sich weitere Programme.

- Berühren Sie gegebenenfalls die Sensortaste .

Im Display wird das erste der weiteren Programme angezeigt.

- Wählen Sie mit den Sensortasten \vee/\wedge im Display das gewünschte Programm.







Sie können jetzt die Programmoptionen wählen.

Wenn Programmoptionen gewählt sind, leuchten die entsprechenden Sensortasten.

Anzeige der Programmdauer

Vor einem Programmstart wird im Display die voraussichtliche Dauer des gewählten Programmes angezeigt. Während des Programmablaufes wird bei geöffneter Tür die verbleibende Restzeit bis zum Programmende angezeigt.

Der jeweilige Programmabschnitt wird durch ein Symbol gekennzeichnet:

-  Vospülen/Einweichen
-  Reinigen
-  Zwischenspülen
-  Klarspülen
-  Trocknen
-  Ende

Die Angabe für die Dauer kann sich für das gleiche Programm ändern. Sie ist z. B. von der Temperatur des einlaufenden Wassers, dem Regenerierzyklus der Enthärtungsanlage, der Reinigersorte, der Geschirrmenge und der Verschmutzung des Geschirrs abhängig.

Wenn Sie ein Programm zum ersten Mal wählen, wird ein Zeitwert angezeigt, der einer durchschnittlichen Programmdauer für Kaltwasseranschluss entspricht.


Bei jedem Programmablauf korrigiert die Steuerung die Programmdauer entsprechend der Temperatur des einlaufenden Wassers und der Geschirrmenge.

Programm starten

- Starten Sie das Programm, indem Sie die Tür schließen.
Bestätigen Sie vorher angezeigte Meldungen im Display mit OK.

Die optische Funktionskontrolle leuchtet als Bestätigung für einen gestarteten Programmablauf.

Während eines Programmablaufes können Sie sich bei geöffneter Tür mit OK den Namen des laufenden Programmes anzeigen lassen.


 Verbrühungsgefahr durch heißes Wasser.

Während des Betriebs kann das Wasser im Geschirrspüler heiß sein. Öffnen Sie die Tür deshalb während des Betriebs nur sehr vorsichtig.

Programmende

Am Ende eines Programmes blinkt bei geschlossener Tür die optische Funktionskontrolle langsam und gegebenenfalls ertönen Signaltöne.


Die optische Funktionskontrolle erlischt 10 Minuten nach Programmende bei geschlossener Tür.

Das Programm ist beendet, wenn im Display die Meldung  Ende angezeigt wird.

Wenn die Funktion „AutoOpen“ eingeschaltet ist, wird die Tür in einigen Programmen automatisch einen Spalt geöffnet. Dadurch wird die Trocknung verbessert.


Wenn die Programmierfunktion Verbrauch eingeschaltet ist, können Sie sich jetzt den tatsächlichen Wasserverbrauch des abgelaufenen Programms anzeigen lassen.

Das Trocknungsgebläse läuft gegebenenfalls nach dem Programmende noch einige Minuten weiter.

 Schäden durch Wasserdampf. Der Wasserdampf kann empfindliche Arbeitsplattenkanten schädigen, wenn Sie nach Programmende die Tür öffnen und das Gebläse nicht mehr weiterläuft.



Wenn Sie das automatische Türöffnen ausgeschaltet haben und trotzdem nach Programmende die Tür öffnen möchten, dann öffnen Sie die Tür ganz.


Geschirrspüler ausschalten

- Öffnen Sie die Tür.
- Sie können den Geschirrspüler jederzeit mit der Sensortaste  ausschalten.
- Bestätigen Sie die Abfrage **Gerät ausschalten mit OK**.

Wenn Sie den Geschirrspüler während eines laufenden Programms ausschalten, wird das Programm abgebrochen.

Auch einen laufenden Timer können Sie auf diese Weise abbrechen.










- Wenn Sie die Sensortaste  berührt haben, das Programm aber doch nicht abbrechen wollen, wählen Sie im Display mit der Taste  die Option **Gerät nicht ausschalt. und bestätigen Sie mit OK**.

 Schäden durch auslaufendes Wasser.

Auslaufendes Wasser kann Schäden verursachen.

Schließen Sie sicherheitshalber den Wasserhahn, wenn der Geschirrspüler für längere Zeit unbeaufsichtigt ist, z. B. während der Urlaubszeit.

de - Programmübersicht

Programm	Anwendung	Reiniger
		Reinigerfach  ¹⁾
 Kurz	Für frische, wenig haftende Speiserückstände.	20 - 25 g oder 1 Tab
 Universal	Bei normalen, leicht angetrockneten Speiserückständen.	20 - 25 g oder 1 Tab
 Intensiv	Für eingebrannte, stark haftende, stark angetrocknete, stärke- oder eiweißhaltige ¹⁾ Speiserückstände	20 - 25 g oder 1 Tab
 Gläser	Spezielles Gläser-Programm.	20 - 25 g oder 1 Tab
 ECO *)	Energiespar-Programm mit langer Laufzeit	20 - 25 g oder 1 Tab
 Hygiene	Spezielles Hygiene-Programm für hygienisch anspruchsvolles Geschirr	20 - 25 g oder 1 Tab
 Kunststoffe	Spezielles Kunststoff-Programm.	20 - 25 g oder 1 Tab
 Kalt vorspülen	Zum Abspülen von stark verschmutztem Spülgut, z. B. zur Vorabentfernung von Schmutz oder zur Vermeidung stärkerer Antrocknung, wenn sich ein komplettes Programm noch nicht lohnt.	

*) Dieses Programm ist in Bezug auf den kombinierten Energie- und Wasserverbrauch zur Reinigung dieser Art von Geschirr am effizientesten.
(fester Programmablauf, der nicht verändert werden kann)

¹⁾ siehe Kapitel „Reiniger“

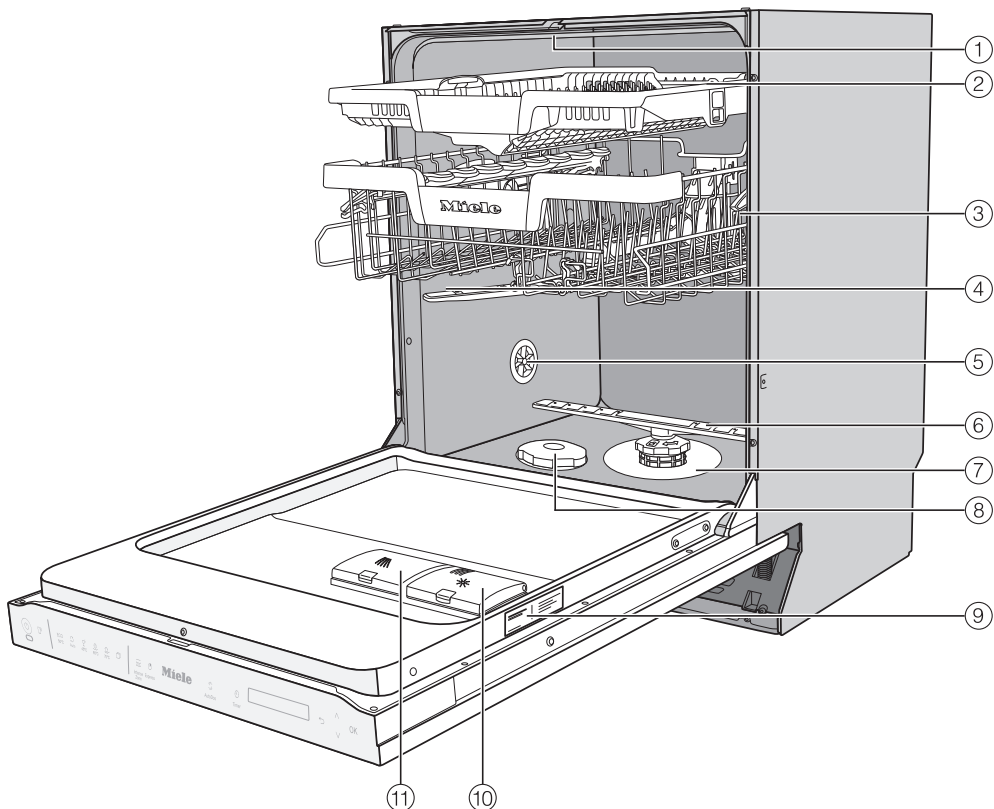
de - Technische Daten

Modell	XXL
Geschirrspüler	PFD 104 SCVi
Höhe Standgerät	-
Höhe Einbaugerät	805 mm (verstellbar + 65 mm)
Höhe der Einbaunische	ab 805 mm (verstellbar + 65 mm)
Breite	598 mm
Breite der Einbaunische	600 mm
Tiefe Standgerät	-
Tiefe Einbaugerät	570 mm
Gewicht	max. 51 kg
Spannung Anschlusswert Absicherung	siehe Typenschild
Leistungsaufnahme im Aus-Zustand	0,4 W
Leistungsaufnahme im unausgeschalteten Zu- stand	5,0 W
Network-Standby	0,9 W
Frequenzband	2,4000 - 2,4835 GHz
Maximale Sendeleistung	< 100 mW
Wasseranschlussdruck	50 - 1.000 kPa
Kalt- oder Warmwasseranschluss	bis max. 60 °C
Rohwasserhärte	max. 36 °d
Abpumphöhe	max. 1,0 m
Abpumplänge	max. 4,0 m
Umgebungstemperatur	5 °C bis 40 °C
Relative Luftfeuchte maximal linear abnehmend bis	80 % für Temperaturen bis 31 °C 50 % für Temperaturen bis 40 °C
Netzanschlusskabel	ca. 1,7 m
Fassungsvermögen	14 Maßgedecke
Geräuschemissionswerte Schalleistungspegel LwA Schalldruckpegel LpA	45 dB (A) 32,5 dB (A)
Erteilte Prüfzeichen	VDE, EMC Funkschutz
CE-Kennzeichnung	2006/42/EG Maschinenrichtlinie
Herstelleradresse	Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Germany

Описание прибора	28
Обзор прибора	28
Панель управления.....	29
Надлежащее использование	30
Указания по безопасности и предупреждения	33
Первый ввод в эксплуатацию	41
Основные установки	41
Установка языка	41
Настройка системы Miele@home	41
Установка текущего времени	41
Установка жёсткости воды	41
Открывание дверцы	43
Закрывание дверцы	43
Заполнение контейнера солью	44
Заполнение контейнера ополаскивателем.....	45
Эксплуатация	46
Область применения	46
Дозирование моющего средства.....	46
Добавление моющего средства	47
Включение посудомоечной машины.....	48
Выбор программы	48
Индикация продолжительности программы	49
Запуск программы	49
Завершение программы	50
Выключение посудомоечной машины	50
Обзор программ	51
Технические характеристики	52

ru - Описание прибора

Обзор прибора



- ① Верхнее распылительное коромысло
- ② Поддон 3D MultiFlex (в зависимости от модели)
- ③ Верхний короб (в зависимости от модели)
- ④ Среднее распылительное коромысло
- ⑤ Вентиляция
- ⑥ Нижнее распылительное коромысло
- ⑦ Комбинированный фильтр
- ⑧ Контейнер для соли
- ⑨ Типовая табличка
- ⑩ Контейнер для ополаскивателя
- ⑪ Контейнер для моющего средства

Панель управления



- ① Сенсорная кнопка *Вкл/Выкл*
Для включения и выключения посудомоечной машины.
- ② Индикатор визуального контроля работы
Для индикации выполняемой программы мойки при закрытой дверце.
- ③ Сенсорная кнопка «Дистанционный запуск»
Активация/деактивация опции «Дистанционный запуск».
- ④ Выбор программ
 - = Короткая
 - = Универсальная
 - = Интенсивная
 - = Бокалы
 - = ECO
 - = дополнительные программы
- ⑤ Сенсорная кнопка «Установки»
Открывает меню «Установки»
- ⑥ Сенсорная кнопка «Температура»
Индикация текущей температуры
- ⑦ Сенсорная кнопка «Дополнительная сушка»
Активация сушки
- ⑧ Сенсорная кнопка «Таймер»
Настройка отложенного запуска программы
- ⑨ Дисплей
- ⑩ Сенсорная кнопка «Назад»
Возврат на предыдущий уровень меню или отмена ранее установленных значений
- ⑪ Сенсорные кнопки
Для выбора программ
Изменение отображаемых значений.
Пролистывание и переход на другие страницы меню
- ⑫ Сенсорная кнопка *OK*
Для выбора отображаемых пунктов меню и значений.
Для подтверждения сообщений.

ru - Надлежащее использование

▶ Благодаря короткому времени выполнения программ и высокой эффективности мойки данная профессиональная посудомоечная машина предназначена для профессионального использования в юридических фирмах, офисах, небольших отелях и гостевых домах, клубах, детских садах, кухонных студиях, на демонстрационных кухнях и в аналогичных условиях.

Профессиональная посудомоечная машина может также использоваться в домашнем хозяйстве, где важна высокая скорость выполнения программ, например, в загородных домах, в городских особняках.

▶ Далее по тексту этой инструкции по эксплуатации профессиональная посудомоечная машина будет называться посудомоечной машиной.

Бокалы, столовые приборы и посуда названы в данной инструкции по эксплуатации предметами, если в тексте отсутствует более подробное описание.

▶ Посудомоечная машина не предназначена для непрерывной эксплуатации.

▶ Посудомоечная машина не предназначена для мойки и дезинфекции медицинских инструментов.

▶ Используйте данную посудомоечную машину исключительно для мытья посуды. Использование в любых других целях, модификация и внесение изменений в конструкцию не допускаются.

▶ Посудомоечная машина предназначена исключительно для стационарного использования во внутренних помещениях.

▶ Посудомоечная машина предназначена для использования на высоте до 4 000 м выше уровня моря.

▶ Специальные вставки в коробах используются только согласно назначению.

▶ Лицам, которые по состоянию здоровья или из-за отсутствия опыта и соответствующих знаний не могут уверенно обращаться с посудомоечной машиной, не рекомендуется её эксплуатировать без присмотра или надзора со стороны ответственного лица.

▶ Данная посудомоечная машина в связи с особыми требованиями (например, в отношении температуры, влажности, стойкости к химическим реагентам, износоустойчивости и вибрации) оснащена специальным осветительным элементом (в зависимости от модели). Этот осветительный элемент должен использоваться только по назначению. Осветительный элемент не предназначен для освещения помещений. Замена может осуществляться только авторизованным специалистом или сервисной службой Miele.

На данной посудомоечной машине установлено несколько источников освещения класса энергоэффективности D. Элемент управления освещением встроен в систему управления прибором и может быть демонтирован только вместе с ней. Поэтому потребление электроэнергии невозможно измерить отдельно.


Полная документация

▶ Эта краткая инструкция содержит сокращённую информацию и не заменяет инструкцию по эксплуатации. Полную инструкцию по эксплуатации, а также другие актуальные документы для вашего устройства можно найти на сайте Miele:

<https://www.miele.ru/professional/product-selection-dishwashing-technology>



ru - Надлежащее использование

Для поиска документов вам понадобится название модели или фабричный номер профессиональной посудомоечной машины. Эти данные вы найдёте на типовой табличке, расположенной на дверце справа при открытии дверцы.  .

Правильная установка

▶ Посудомоечную машину запрещается устанавливать во взрывоопасных и промерзающих помещениях.



▶ Будьте осторожны перед проведением монтажа машины и во время него. С некоторыми металлическими деталями связана опасность получения травм и порезов. Пользуйтесь защитными перчатками.

▶ Вблизи посудомоечной машины можно размещать мебель только производственного назначения, чтобы избежать риска возможных повреждений мебели из-за конденсации пара. Легко повреждаемую мебель можно защитить установкой опционального комплекта для защиты от пара.

Плёнку для защиты от испарений необходимо клеить под столешницей на область открывания посудомоечной машины.

▶ Для обеспечения устойчивости встраиваемые посудомоечные машины следует устанавливать только под сплошную столешницу, соединённую со стоящими рядом шкафами.

Техническая безопасность

▶ Все работы по вводу посудомоечной машины в эксплуатацию, её техническому обслуживанию и ремонту должны выполняться только специалистами сервисной службы Miele, дилером или авторизованным специалистом, обладающим соответствующей квалификацией. Вследствие неправильно выполненных работ по монтажу, техобслуживанию или ремонту может возникнуть серьёзная опасность для пользователя.

▶ К обслуживанию посудомоечной машины допускается только проинструктированный надлежащим образом персонал. Обслуживающий персонал должен регулярно проходить инструктаж и обучение.

ru - Указания по безопасности и предупреждения

- ▶ Перед началом эксплуатации проверьте посудомоечную машину на предмет видимых повреждений. Ни в коем случае не вводите в эксплуатацию повреждённый прибор. Эксплуатация повреждённой посудомоечной машины ставит под угрозу вашу безопасность!
- ▶ Неисправный или негерметичный прибор следует сразу вывести из эксплуатации и обратиться в сервисный центр Miele, к авторизованному партнёру Miele или к специалисту соответствующей квалификации.
- ▶ Вышедшие из строя детали должны заменяться только на оригинальные запчасти Miele. Только при использовании таких запчастей фирма Miele гарантирует, что в полном объеме будут выполнены требования к работе и безопасности.
- ▶ Электробезопасность прибора гарантирована только в том случае, если он подключён к системе защитного заземления, выполненной в соответствии с предписаниями. В случае сомнений поручите специалисту-электрику проверку электропроводки в помещении, где установлена машина.
- ▶ Обратите внимание на указания по монтажу в инструкции по эксплуатации и монтажном плане.
- ▶ Убедитесь в том, что параметры подключения (напряжение, частота и предохранитель), указанные на типовой табличке, соответствуют параметрам электросети в помещении, где будет установлена посудомоечная машина.

▶ Эксплуатация посудомоечной машины разрешается только при безупречной работе дверного механизма, так как иначе при активированной функции автоматического открывания дверцы (в зависимости от модели) может возникнуть опасность повреждений.

Максимальный вес передней панели, который можно нивелировать с помощью установленных на заводе пружин дверцы, составляет 10–12 кг (зависит от модели).

Безупречную работу дверного механизма можно определить по следующим признакам:

- Дверные пружины должны быть равномерно отрегулированы с обеих сторон. Они отрегулированы правильно, если после открывания дверцы на угол примерно 45° дверца остаётся в этом положении, пока её принудительно не начнут опускать дальше вниз. Дверца не должна падать вниз при открывании.
- Направляющая закрывания дверцы автоматически задвигается после фазы сушки при открывании дверцы.

▶ Посудомоечной машиной не должна закрываться сетевая вилка какого-либо электроприбора, так как глубина ниши для встраивания может быть небольшой, и из-за давления на вилку возникает угроза перегрева. Обратите внимание на указания в главе «Подключение электропитания».

▶ Не допускается подключение посудомоечной машины к электросети через многоместную розетку или удлинитель, так как они не могут обеспечить необходимую безопасность прибора (например, возникает опасность перегрева).

▶ Ни в коем случае не вскрывайте корпус посудомоечной машины. Возможное касание токоведущих частей, а также изменение электрического и механического устройства представляет опасность для вас и может привести к нарушениям работы прибора.

ru - Указания по безопасности и предупреждения

▶ Запрещается вводить в эксплуатацию посудомоечную машину с повреждённым сетевым кабелем. Повреждённый сетевой кабель должен заменяться только на подходящий кабель. В целях обеспечения безопасности замена кабеля должна проводиться только квалифицированным специалистом или специалистом сервисной службы Miele.

▶ Перед проведением технического обслуживания обязательно отключите посудомоечную машину от сети электропитания.

▶ Пластиковый корпус на конце шланга подачи воды содержит два электрических клапана. Не погружайте этот корпус в жидкости.

▶ В заливном шланге имеются провода, находящиеся под напряжением. Поэтому не допускается укорачивание этого шланга.

▶ Встроенная система Waterproof надёжно защищает от протечек воды при следующих условиях:

- правильная установка и подключение
- своевременный ремонт посудомоечной машины или замена деталей при выявленных неисправностях
- перекрытие водопроводных кранов при длительном отсутствии пользователя (например, во время отпуска)

Система защиты от протечек Waterproof срабатывает даже в том случае, если посудомоечная машина выключена. При этом прибор не должен быть отключён от электросети.

▶ Право на гарантийное обслуживание теряется, если ремонт посудомоечной машины выполняет специалист сервисной службы, не авторизованной Miele.

Правильная эксплуатация

▶ Посудомоечная машина предназначена только для эксплуатации с использованием воды и моющих средств, пригодных для посудомоечных машин. Прибор не должен эксплуатироваться с применением органических растворителей или легковоспламеняющихся жидкостей.

В этом случае возникает опасность взрыва и повреждения имущества протекшими жидкостями из-за разрушения резиновых и пластмассовых деталей машины.

▶ Вы можете пораниться или споткнуться об открытую дверцу посудомоечной машины. Не оставляйте дверцу открытой без необходимости.

▶ Не вставляйте или не садитесь на открытую дверцу. Посудомоечная машина может опрокинуться и сломаться.

▶ После работ в сети водоснабжения необходимо удалить воздух из системы подачи воды в посудомоечную машину во избежание повреждения деталей.

▶ При работе посудомоечной машины при высокой температуре постоянно контролируйте уровень температуры. При открывании дверцы прибора существует опасность получения ожогов или ошпаривания! Посуда, корзины и вставки должны сначала остыть. Затем следует удалить остатки горячей воды из тех мест в моечной камере, где они могут скапливаться.

▶ Вода в моечной камере не является питьевой!

▶ Предварительная обработка (например, с помощью чистящих средств), а также определенные загрязнения и некоторые моющие средства могут стать причиной пенообразования. Пена может существенно снизить результат мойки.

ru - Указания по безопасности и предупреждения

- ▶ Выступившая из моечной камеры пена может привести к повреждениям посудомоечной машины. При появлении из прибора пены необходимо сразу прервать выполнение программы и отсоединить посудомоечную машину от сети электропитания!
- ▶ В зависимости от материала пола и обуви, влажный пол способствует скольжению и представляет опасность. По возможности держите пол сухим и сразу вытирайте влажный пол. При устранении опасных веществ и горячих жидкостей необходимо соблюдать соответствующие меры защиты.
- ▶ При использовании моющих средств и специальных продуктов всегда следуйте инструкциям производителя моющего средства. Применяйте моющие средства только в соответствии с назначением, указываемым производителем, во избежание материального ущерба и сильных химических реакций (например, с выделением гремучего газа).
- ▶ Компания Miele не несёт ответственности за влияние химических моющих средств на материал обрабатываемых предметов. Учитывайте указания производителя моющего средства по условиям хранения, применению и дозированию.
- ▶ Избегайте вдыхания порошкообразных моющих средств! Не глотайте моющее средство! Попадание моющего средства в дыхательные пути может вызвать раздражение в носу, полости рта и гортани. Незамедлительно обратитесь к врачу, если Вы вдохнули или проглотили моющее средство.
- ▶ Лица старше 16 лет могут самостоятельно добавлять моющие средства или менять канистру только после прохождения обучения.
- ▶ Не допускается использование порошковых и жидких моющих средств, содержащих активный хлор. Они могут повредить пластиковые элементы и уплотнения посудомоечной машины.

- ▶ Во избежание повреждения материалов и коррозии в моечную камеру и на наружную облицовку не должны попадать кислоты, хлоридсодержащие растворы и коррозионные чёрные металлы.
- ▶ Не мойте в посудомоечной машине предметы, загрязнённые пеплом, песком, воском, смазками или красителями. Эти вещества могут привести к повреждениям посудомоечной машины.
- ▶ Посудомоечную машину и непосредственно прилегающую к ней зону запрещается мыть струёй воды из шланга или паром под высоким давлением.
- ▶ При вертикальном размещении острых и остроконечных столовых приборов учитывайте опасность получения травмы. Располагайте их таким образом, чтобы они не могли нанести травму.
- ▶ Перед размещением посуды удаляйте с нее все крупные и грубые остатки пищи.

Если у Вас есть дети

- ▶ Присматривайте за детьми, находящимися вблизи посудомоечной машины. Никогда не разрешайте детям играть с посудомоечной машиной. Существует опасность, что дети могут оказаться закрытыми в посудомоечной машине.
- ▶ Детей младше восьми лет не следует допускать близко к машине, или они должны находиться при этом под постоянным присмотром.
- ▶ Дети старше восьми лет могут пользоваться профессиональной посудомоечной машиной без надзора взрослых, если они настолько освоили управление ей, что могут это делать с уверенностью. Дети должны осознавать возможную опасность, связанную с неправильной эксплуатацией прибора.

ru - Указания по безопасности и предупреждения

- ▶ При активизированной функции автоматического открывания дверцы дети не должны находиться в области открывания дверцы посудомоечной машины. Иначе в случае возникновения другой неисправности существует риск получения травмы.
- ▶ Не допускайте, чтобы дети прикасались к химическим средствам! Попадание химических средств в дыхательные пути может вызвать раздражение в гортани и полости рта или привести к удушью. Поэтому не допускайте, чтобы дети находились близко к открытой посудомоечной машине. В ней ещё могут находиться остатки химических средств. Немедленно обратитесь к врачу, если ребёнок взял в рот моющее средство.

Принадлежности

- ▶ Используйте исключительно оригинальные принадлежности Miele. При установке других деталей теряется право на гарантийное обслуживание.
- ▶ Miele поставляет запасные части, необходимые для обеспечения работоспособности прибора в течении 10-15 лет с момента прекращения выпуска посудомоечных машин данной серии.


Транспортировка

- ▶ Перевозите посудомоечную машину только в вертикальном положении, чтобы остатки воды не попали в электрическую систему управления и не вызвали неисправности.
- ▶ Для перевозки разгрузите посудомоечную машину и зафиксируйте все незакреплённые детали, например, короба, шланги и кабели.

Фирма Miele не несет ответственность за повреждения, причиной которых было игнорирование приведенных указаний по безопасности и предупреждений.

Основные установки

Включение посудомоечной машины

- Откройте дверцу.
- Включите посудомоечную машину сенсорной кнопкой .

При включении посудомоечной машины на дисплее появляется текст приветствия и звучит мелодия приветствия.

Установка языка

Индикация на дисплее автоматически переключается на установку языка.

- Выберите сенсорными кнопками \vee/\wedge нужный язык, а также при необходимости страну и подтвердите с помощью кнопки **OK**.

Установленный язык отмечается галочкой \checkmark .

Настройка системы Miele@home

На дисплее отображается сообщение Miele@home.

- Если вы хотите настроить систему Miele@home сразу, подтвердите это с помощью кнопки **OK**.

Совет: Если вы хотите перенести настройку на более позднее время, выберите опцию пропустить и подтвердите это с помощью кнопки **OK**.

У вас есть 2 возможности, чтобы зарегистрировать вашу посудомоечную машину в сети Wi-Fi:

- Выберите нужный способ соединения и подтвердите это с помощью кнопки **OK**.

1. Соедин. через прил.
2. Соедин. через WPS (WPS=Wi-Fi Protected Setup)

Дисплей и приложение Miele@home помогут вам выполнить оставшиеся шаги.

Установка текущего времени

При подключении к сети Wi-Fi текущее время устанавливается автоматически на актуальное значение.

Индикация на дисплее переключается на установку текущего времени.

Текущее время необходимо для использования опции «Таймер».

- Сенсорными кнопками \vee/\wedge введите часы и подтвердите это с помощью **OK**.
- После этого введите минуты и подтвердите их с помощью **OK**.

Если сенсорные кнопки \vee или \wedge держать нажатыми, то автоматически будет идти отсчёт времени вперёд или назад.

Установка жёсткости воды

Индикация на дисплее переключается на установку жёсткости воды.

- Запрограммируйте посудомоечную машину в точном соответствии с жёсткостью воды в вашем доме.
- При необходимости запросите информацию о точном значении жёсткости воды в вашем доме на предприятии водоснабжения.

ru - Первый ввод в эксплуатацию

- При переменной жёсткости воды (например, 10–15°dH) запрограммируйте всегда максимальное значение (в данном примере 15°dH).

При обращении в сервисную службу вы облегчите работу техническому персоналу, если будете знать значение жёсткости воды.



Просим вас указать здесь значение жёсткости воды:

_____ °dH

На заводе-изготовителе машина запрограммирована на жёсткость воды, равную 14°dH.

■ Установите жёсткость воды и подтвердите с помощью кнопки *OK*.

После этого на дисплее появятся указания.

После подтверждения этих указаний нажатием кнопки *OK* в определённых случаях отображаются оба индикатора недостатка средств  Добавить соль и  Добавить ополаскиват..

■ При необходимости загрузите соль и ополаскиватель (см. главу «Ввод в эксплуатацию», разделы «Регенерационная соль» и «Ополаскиватель»).

■ Подтвердите сообщения нажатием кнопки *OK*.

На дисплее на короткое время появится название выбранной программы, и загорится соответствующая сенсорная кнопка.

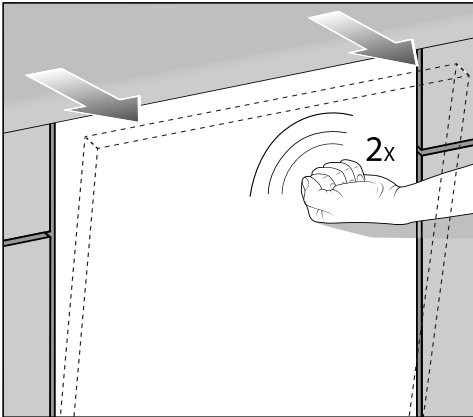
Затем в определённых случаях на несколько секунд отобразится прогноз расхода воды в выбранной программе.

После этого дисплей переключится на индикацию предполагаемой продолжительности выбранной программы.

Открывание дверцы

В некоторых программах дверца автоматически приоткрывается для улучшения результатов сушки. Вы можете также выключить эту функцию.

Посудомоечная машина оснащена функцией автоматического открывания дверцы, которая активируется с помощью стука (функция Knock2open).



- Быстро постучите два раза по верхней трети дверного фронта.

Дверца приоткрывается.

- Возьмитесь за дверцу у верхнего края и вытяните её из фиксатора.

Направляющая замка дверцы задвигается.

Не препятствуйте задвиганию направляющей замка дверцы, так как это может вызвать техническую неисправность.

Если открыть дверцу во время работы машины, программа автоматически прервётся.

Вы можете изменить количество необходимых постукиваний для функции автооткрывания или деактивировать её.

⚠ Опасность ошпаривания горячей водой.

Во время работы посудомоечной машины находящаяся в ней вода может быть горячей.

Поэтому во время работы машины открывайте дверцу с большой осторожностью.

⚠ Опасность получения травм при автоматическом открывании дверцы.

В конце программы дверца может автоматически открываться.

Ничем не блокируйте зону открывания дверцы.

Закрывание дверцы

- Задвиньте короба для посуды.

- Прижмите дверцу до фиксации.

Дверца автоматически закрывается.

ru - Первый ввод в эксплуатацию

⚠ Опасность защемления закрывающейся дверцей.

При закрывании дверцы можно прищемить себе пальцы.


Избегайте попадания рук в область закрывания дверцы.

Заполнение контейнера солью

⚠ Риск повреждения вследствие использования неподходящих видов соли.

Некоторые виды соли могут содержать нерастворимые в воде примеси, которые могут стать причиной выхода из строя устройства смягчения воды.

Используйте только специальные, по возможности крупнозернистые регенерационные соли или другие чистые выварочные соли.

⚠ Риск повреждения вследствие попадания моющих средств в **устройство умягчения** воды. 

Моющее средство разрушает устройство умягчения воды.

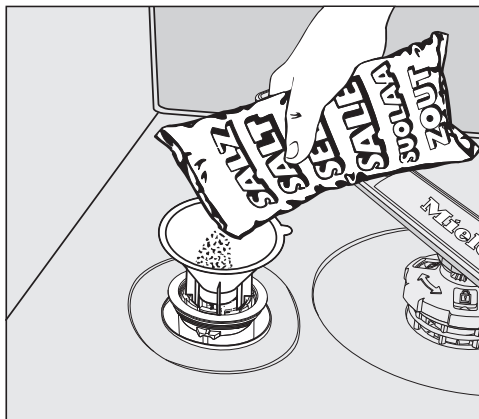
Не дозируйте моющее средство (в том числе жидкое) в контейнер для соли.

Перед первой загрузкой соли следует залить в контейнер около 2 л воды, чтобы соль могла раствориться.

После ввода машины в эксплуатацию в контейнере всегда будет находиться достаточно воды.

■ Выдвиньте нижний короб из моечной камеры и откройте крышку контейнера для соли.

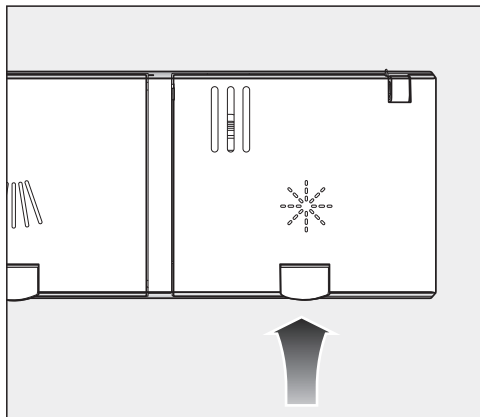
■ Сначала залейте в контейнер для соли ок. 2 л воды.




■ Вставьте воронку и засыпьте в контейнер соль до его заполнения. Контейнер вмещает до 2 кг соли в зависимости от её вида.

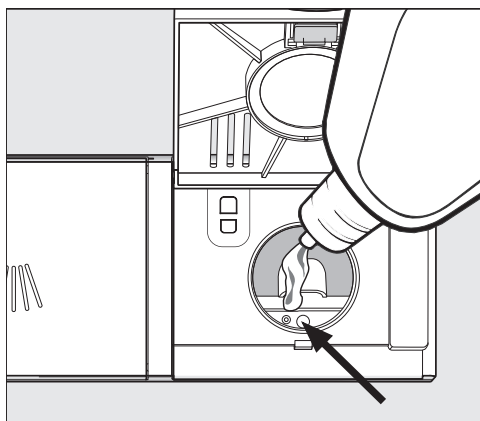
■ Очистите область загрузки от остатков соли. Затем плотно закрутите крышку на контейнере для соли.

Заполнение контейнера ополаскивателем



- Приподнимите жёлтую кнопку на крышке контейнера для ополаскивателя .

Крышка откроется.



- Заполняйте контейнер ополаскивателем до тех пор, пока индикатор уровня (стрелка) при горизонтально открытой дверце не окрасится в тёмный цвет.

Контейнер для ополаскивателя вмещает прибл. 110 мл.

- Закрывайте крышку до фиксации со щелчком, так как в противном случае во время мытья посуды в контейнер попадёт вода.
- Тщательно вытрите пролитый ополаскиватель, чтобы избежать сильного пенообразования в последующей программе.

Для получения оптимальных результатов ополаскивания можно настроить дозировку ополаскивателя.

Область применения

Моющее средство следует выбирать в соответствии с окружающей обстановкой эксплуатации. При коммерческом использовании рекомендуется использовать профессиональные моющие средства.

Порошковые и жидкие моющие средства, а также иные химические средства для вашей посудомоечной машины можно заказать на сайте Miele:

<https://shop.miele-professional.de/>

[procare-shine/](https://shop.miele-professional.de/procare-shine/)



Для использования **в быту** рекомендуется использовать моющие средства для бытовых посудомоечных машин, представленные в ассортименте Miele.

Порошковые моющие средства и иные расходные материалы для вашей посудомоечной машины, используемой в быту, удобно заказывать через приложение Miele@mobile App или на сайте Miele:

<https://www.miele.ru>



Порошковые моющие средства или моющие средства в таблетках

Используйте порошковые моющие средства или средства в таблетках только в устройстве дозирования в дверце.

Используйте исключительно быстrorастворимые моющие средства в виде таблеток.

Подходящие моющие средства в таблетках вы можете найти в ассортименте моющих средств Miele. При использовании комбинированных моющих средств (моющих средств в виде таблеток, которые имеют не только функцию очистки, но и ополаскивания и смягчения воды) по причине небольшой длительности программ и в зависимости от качества воды рекомендуется дополнительно использовать ополаскиватель и регенерационную соль (меньшей концентрации).

- Добавляйте порошковые моющие средства или средства в таблетках в камеру контейнера для моющего средства.

Дозирование моющего средства

Контейнер для моющего средства вмещает максимум 50 мл средства.

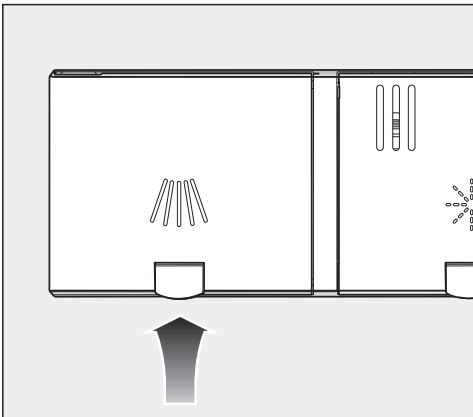
В контейнере для моющего средства имеются отметки для облегчения дозирования: 20, 30, макс. При полностью (горизонтально) открытой дверце они показывают приблизительное за-


полнение контейнера в мл и максимальный уровень заполнения. В случае порошкового моющего средства они показывают, в зависимости от производителя и зернистости порошка, приблизительное заполнение в граммах.

- При дозировании моющего средства учитывайте указания на упаковке моющего средства.
- Если не указано иное, загрузите в контейнер одну таблетку для мытья посуды или, в зависимости от степени загрязнения посуды, 20–30 мл моющего средства.

Если используется меньше моющего средства, чем рекомендовано, посуда может быть вымыта недостаточно чисто.

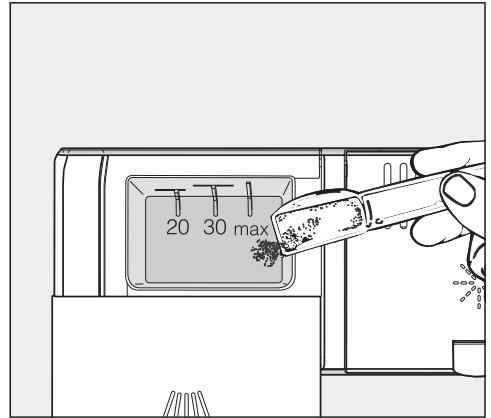
Добавление моющего средства



- Приподнимите жёлтую кнопку на крышке контейнера для моющего средства .

Крышка откроется.

После выполнения программы крышка также будет открыта.





- Загрузите моющее средство в контейнер для моющего средства.
- Задвиньте крышку контейнера так, чтобы она зафиксировалась со щелчком.

Жидкое моющее средство

По желанию можно оснастить посудомоечную машину внешним дозирующим насосом для жидких моющих средств (модуль DOS).

При наличии специфических загрязнений и дозировании жидких средств обратитесь в сервисный центр Miele, чтобы подобрать оптимальную дозировку моющего средства.

Включение посудомоечной машины

- Откройте водопроводный кран, если он перекрыт.
- Откройте дверцу.
- Убедитесь, что распылительные ко-ромысла свободно вращаются.
- Коснитесь сенсорной кнопки . Если посудомоечная машина перед этим была выключена больше 1 минуты, то следует касаться сенсорной кнопки  немного дольше (временная блокировка).

На дисплее на короткое время появится название выбранной программы, и загорится соответствующая сенсорная кнопка.

Затем в определённых случаях на несколько секунд отобразится прогноз расхода воды в выбранной программе.

После этого дисплей переключится на индикацию предполагаемой продолжительности выбранной программы.


Выбор программы


Выбирайте программу мойки в зависимости от вида посуды и степени её загрязнённости.

В главе **Обзор программ** описаны программы и области их применения.



- Коснитесь сенсорной кнопки нужной программы.

Сенсорная кнопка выбранной программы загорится.

В меню  находятся другие программы.

- При необходимости коснитесь сенсорной кнопки .

На дисплее отобразится первая из дополнительных программ.

- Выберите сенсорными кнопками   на дисплее нужную программу.







Теперь можно выбрать программные опции

Если программные опции выбраны, загораются соответствующие сенсорные кнопки.

Индикация продолжительности программы

Перед запуском программы на дисплее высвечивается предполагаемая продолжительность выбранной программы. В процессе выполнения программы при открывании дверцы отображается индикация времени, оставшегося до завершения программы.

Каждый этап программы обозначен символом:

-  Предварительное ополаскивание/замачивание
-  Мойка
-  Промежуточное ополаскивание
-  Окончательное ополаскивание
-  Сушка
-  Окончание

Отображаемая продолжительность программы может быть разной для одной и той же программы. Она зависит, например, от температуры заливаемой воды, цикла регенерации устройства для смягчения воды, типа моющего средства, количества посуды и степени её загрязнённости.

Если вы выбираете программу в первый раз, на индикаторе появится значение времени, которое соответствует средней продолжительности выполнения программы при подключении холодной воды.


При каждом выполнении программы электронное управление машины корректирует значение продолжительности программы в соответствии с температурой используемой воды и количеством посуды.

Запуск программы

- Для запуска программы закройте дверцу.
Подтвердите появившиеся ранее на дисплее сообщения нажатием кнопки ОК.

В подтверждение начала выполнения программы загорится индикатор визуального контроля работы.

Во время выполнения программы нажатием кнопки ОК при открытой дверце можно вызвать индикацию названия текущей программы.

 Опасность ошпаривания горячей водой.


Во время работы посудомоечной машины находящаяся в ней вода может быть горячей.

Поэтому во время работы машины открывайте дверцу с большой осторожностью.

Завершение программы

В конце программы при закрытой дверце машины медленно мигает индикатор визуального контроля работы и в некоторых случаях раздаются сигналы.


При закрытой дверце индикатор визуального контроля работы погаснет через 10 минут после завершения программы.

Программа завершена, если на дисплее отображается сообщение  Готово.

Если включена функция AutoOpen, дверца автоматически приоткрывается в некоторых программах. Благодаря этому повышается эффективность сушки.

Если включена программируемая функция Расход, можно включить индикацию фактического расхода воды в выполняемой программе.


При необходимости вентилятор сушки продолжит работать ещё несколько минут после окончания программы.

 Повреждения вследствие воздействия пара.

Пар может повредить чувствительные края столешницы, если по окончании программы вы откроете дверцу и вентилятор не будет продолжать работать.



Если вы выключили автоматическое открывание дверцы и всё же хотите открыть дверцу по окончании программы, открывайте её до конца.


Выключение посудомоечной машины

- Откройте дверцу.
- Посудомоечную машину можно выключить в любое время сенсорной кнопкой .
- Подтвердите запрос Выключить прибор нажатием кнопки ОК.

Если посудомоечную машину выключить во время выполнения программы, программа будет прервана.










Таким образом можно также прервать отсчёт времени таймера.

- Если вы нажали сенсорную кнопку , но не хотите прерывать выполнение программы, нажатием кнопки  выберите на дисплее опцию Не выключать прибор и подтвердите выбор нажатием кнопки ОК.

 Возникновение ущерба вследствие утечки воды.

Утечка воды может причинить ущерб.


Из соображений безопасности перекрывайте водопроводный кран, если посудомоечная машина остаётся на длительное время без присмотра, например во время отпуска.

Программа	Применение	Моющее средство
		Контейнер для моющего средства  ¹⁾
 Короткая	Для свежих, почти не присохших остатков пищи.	20–25 г или 1 таб.
 Универсальная	Для обычных, слегка присохших остатков пищи.	20–25 г или 1 таб.
 Интенсивная	Для пригоревших, сильно присохших и прилипших, содержащих крахмал или белок ¹⁾ остатков пищи	20–25 г или 1 таб.
 Бокалы	Специальная программа для мойки бокалов	20–25 г или 1 таб.
 ECO *)	Энергосберегающая программа с увеличенной продолжительностью	20–25 г или 1 таб.
 Гигиена	Специальная программа для посуды, требующей гигиенической обработки	20–25 г или 1 таб.
 Пластик	Специальная программа для мойки пластмассовой посуды	20–25 г или 1 таб.
 Хол. предв. ополаск.	Для ополаскивания сильнозагрязнённой посуды, например для предварительного удаления загрязнений или предотвращения более сильного подсыхания, если проводить полную программу пока нецелесообразно	

*) Эта программа по комбинированному расходу электроэнергии и воды является наиболее эффективной для мытья такой посуды со средней загрязнённостью.
(постоянный ход программы, который нельзя изменить)

¹⁾ см. главу «Моющее средство»

ru - Технические характеристики

Модель посудомоечной машины	XXL PFD 104 SCVi	
Высота отдельностоящего прибора	–	
Высота встраиваемого прибора	805 мм (возможность регулировки + 65 мм)	
Высота ниши для встраивания	от 805 мм (возможность регулировки + 65 мм)	
Ширина	598 мм	
Ширина ниши для встраивания	600 мм	
Глубина отдельностоящего прибора	–	
Глубина встраиваемого прибора	570 мм	
Вес	макс. 51 кг	
Напряжение		
Общая потребляемая мощность	см. типовую табличку	
Предохранитель		
Потребляемая мощность в выключенном состоянии	0,4 Вт	
Потребляемая мощность в неработающем состоянии	5,0 Вт	
Режим ожидания	0,9 Вт	
Диапазон частот	2,4000–2,4835 ГГц	
Максимальная мощность передатчика	< 100 мВт	
Напор воды (гидравлическое давление)	50–1.000 кПа	
Подключение холодной или горячей воды	до макс. 60 °С	
Жёсткость воды	макс. 36 °d	
Высота слива	макс. 1,0 м	
Длина слива	макс. 4,0 м	
Температура окружающей среды	от 5 °С до 40 °С	
Относительная влажность воздуха		
максимальная	80 % при температурах до 31 °С	
линейно спадающая до	50 % при температурах до 40 °С	
Сетевой кабель	ок. 1,7 м	
Вместимость	14 стандартных комплектов посуды	
Величина производимого шума		
Уровень звуковой мощности LwA	45 дБ (A)	
Уровень звукового давления LpA	32,5 дБ (A)	
Маркировка соответствия нормам	VDE, EMC (защита от радиопомех)	
Маркировка CE	Директива ЕС по машинам, механизмам и машинному оборудованию 2006/42/EG	
Адрес изготовителя	Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Германия	



Deutschland:

Miele & Cie. KG
Vertriebsgesellschaft Deutschland
Geschäftsbereich Professional
Carl-Miele-Straße 29
33332 Gütersloh
Telefon: 0 800 22 44 644
Telefax: 0 800 33 55 533
Miele im Internet: www.miele.de/professional

Österreich:

Miele Gesellschaft m.b.H.
Mielestraße 1
5071 Wals bei Salzburg
Verkauf: Telefon 050 800 420 - Telefax 050 800 81 429
E-Mail: vertrieb-professional@miele.at
Miele im Internet: www.miele.at/professional
Kundendienst 050 800 390
(Festnetz zum Ortstarif; Mobilfunkgebühren abweichend)

Luxemburg:

Miele S.à.r.l.
20, rue Christophe Plantin
Postfach 1011
L-1010 Luxemburg/Gasperich
Telefon: 00352 4 97 11-30 (Kundendienst)
Telefon: 00352 4 97 11-45 (Produktinformation)
Mo-Do 8.30-12.30, 13-17 Uhr
Fr 8.30-12.30, 13-16 Uhr
Telefax: 00352 4 97 11-39
Miele im Internet: www.miele.lu
E-Mail: infolux@miele.lu



Miele & Cie. KG
Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Deutschland